

Document

In: Genèses, 31, 1998. pp. 169-170.

Citer ce document / Cite this document :

Document. In: Genèses, 31, 1998. pp. 169-170.

http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/genes_1155-3219_1998_num_31_1_1790

Voting Bodies. Going against the universals of citizenship: the first women's votes (1945-1946)

The universalist, republican tradition of citizenship insists upon abstracting from both sexual and social aspects when defining the voter. Granting women the right to vote in 1944 was merely a legal acknowledgment of the social and cultural transformation of the role of French women in society. A look at journalistic and iconographical eyewitness reports on the first women's vote (1945-1946) allows us to challenge this overly-intellectual interpretation of citizenship. Observers and commentators of the Liberation reveal persistent social representations that gave women voters a distinct civic and social identity. Their representations of these first votes are a mixture of the remnants of traditional misogyny under the Third Republic, messianism linked to everyday occurrences at the time of the Liberation and the absolute certitude that the biological nature of women would lead to a female voting identity. This sociological analysis of the vote relativises any equivalence between the discursive practice of republican universalism and the social and cultural representations of the act of voting.

Savoir-faire

■ **Claire Zalc: Le Registre du commerce et les étrangers dans l'entre-deux-guerres. Histoire d'une source**

La présentation d'une source historique mal connue, le Registre du commerce, amène à questionner les modalités d'utilisation par le chercheur des renseignements figurant dans un document officiel et, plus généralement, soulève le problème des conditions de production des catégories administratives. Pourquoi faire figurer la nationalité dans un document économique? Analyser l'histoire des débats relatifs au Registre du commerce dans l'entre-deux-guerres ne relève pas seulement d'une exigence méthodologique, c'est aussi montrer la place que les étrangers tiennent dans la rhétorique légitimant l'identification étatique des commerçants. L'exploitation statistique de la source se trouve alors enrichie par de nouvelles problématiques d'approche, en particulier la question du nom du commerce.

*

The Trade Register and foreigners between the wars. History of a source.

Introducing the Trade Register, a little-known historical

source, leads to questioning the way researchers use the information contained in official documents and, more generally, raises the problem of the conditions under which administrative categories have been developed. Why should nationality appear in an economic document? Analysing the history of the debates relating to the Trade Register between the wars is not only necessary from a methodological standpoint, it also demonstrates the role played by foreigners in the rhetoric used to legitimate state identification of shopkeepers. Statistical use of the source is therefore enriched by new problems of approach, especially the question of the trade name.

Document

■ **Antoine Savoye: Frédéric Le Play à la découverte de la société russe : l'expédition en Russie méridionale (1837)**

L'œuvre inédite de Le Play (1806-1882) est considérable. Elle se compose pour l'essentiel de rapports d'enquêtes socio-économiques que Le Play a effectués pour le compte de l'administration des Ponts et Chaussées et des Mines. Parmi ces rapports, plusieurs sont consacrés à l'Empire russe que Le Play

visita à trois reprises. Le document présenté concerne son premier voyage dont les circonstances, le déroulement et les résultats sont ici restitués. Le commentaire met également en évidence les caractéristiques (notamment méthodologiques) par lesquelles ce texte annonce la science sociale que Le Play développera à partir des *Ouvriers européens* (1855).

*

Frédéric LePlay's Discovering Russian Society: the expedition to southern Russian in 1837.

There are a considerable number of unpublished works of Le Play (1806-1882), which mainly include social and economic survey reports that Le Play drew up for the French Civil Engineering and Mining Engineering administrations. Several of these reports are devoted to the Russian empire which Le Play visited on three occasions. The document presented here deals with his first journey, reconstructing the circumstances surrounding the visit, the way it actually took place and the results of the trip. The commentary also reveals the features – especially methodological – of this text that foreshadow the social science Le Play would later develop beginning with *Ouvriers européens* in 1855.

Controverse

■ **Serge Paugam: Les formes contemporaines de la pauvreté et de l'exclusion. Le point de vue sociologique**

Les notions de pauvreté et d'exclusion sont au cœur du débat social dans les sociétés occidentales. En France, la notion d'exclusion est même devenue familière tant il en est question dans les commentaires de l'actualité, dans les programmes politiques et les actions menées en direction des populations jugées défavorisées. Cet article montre tout d'abord que l'exclusion comme la pauvreté sont des notions qui ne sont pas constituées dans le champ de l'action publique indépendamment des recherches en sciences sociales. Il suggère aussi de marquer une rupture avec l'usage que l'on en fait dans le débat social sans pour autant les rejeter. Les représentations qui les accompagnent et la réalité qu'elles désignent de façon parfois confuse font partie de l'objet sociologique à étudier. Le rôle des chercheurs est d'éclairer ces notions en les dépassant. Pour cela, il faut commencer par les déconstruire, puis procéder à la reconstruction d'un objet qui tout en étant proche s'en distingue pourtant. Pour en faire la démonstration, l'article présente l'élabora-

tion de trois types idéaux de relation d'interdépendance entre une population désignée comme « pauvre » ou « exclue » et le reste de la société. Ces trois types appelés *pauvreté intégrée*, *pauvreté marginale* et *pauvreté disqualifiante* permettent d'analyser à la fois la pauvreté en fonction de sa place dans la structure sociale et les institutions d'assistance envers les « pauvres » et les « exclus » comme un instrument de régulation de la société dans son ensemble, c'est à dire considérée comme un *tout*. La dernière partie de l'article tente de rapprocher les réalités nationales ou régionales des sociétés européennes de ces trois types idéaux, ce qui conduit à vérifier les variations socio-culturelles du rapport social à la pauvreté et à l'exclusion.

*

Contemporary Forms of Poverty and Exclusion. The sociological point of view

The notions of poverty and exclusion are at the core of the social debate taking place in Western societies. In France, the notion of exclusion has actually become familiar, since it is so frequently evoked in commentary on current affairs, political programmes and actions undertaken in favour of populations considered as